

JOURNAL OF NORTHWEST SEMITIC LANGUAGES

VOLUME 36/2

2010

EDITORS:

J COOK
P A KRUGER

I CORNELIUS
C H J VAN DER MERWE

VOLUME EDITOR:

C H J VAN DER MERWE

*at the University of Stellenbosch
South Africa*

Editorial Board:

Jan Joosten (Strassbourg), Meir Malul (Haifa), Cynthia Miller-Naudé
(Bloemfontein), Jackie Naudé (Bloemfontein), Herbert Niehr (Tübingen),
Hermann-Josef Stipp (München), Ernst Wendland (Lusaka),
Arie van der Kooij (Leiden)

Department of Ancient Studies
University of Stellenbosch

The *Journal of Northwest Semitic Languages*
(ISSN 0259-0131) is published half-yearly

JNSL is an accredited South African journal. It publishes peer reviewed research articles on the Ancient Near East. As part of the *peer review policy* all contributions are refereed before publication by scholars who are recognised as experts in the particular field of study.

Contributions and books for review should be sent to

The Editor: *JNSL*
Department of Ancient Studies
University of Stellenbosch
Private Bag X1, Matieland, ZA-7602
SOUTH AFRICA
Fax +27 (0) 21 808 3480
e-mail: cyster@sun.ac.za

Subscriptions should be sent to the same address but marked as

Subscription: *JNSL*

Copyright

Department of Ancient Studies, University of Stellenbosch, Stellenbosch,
SOUTH AFRICA

House rules

Articles submitted for publication must be according to the house rules
on the homepage

JNSL homepage (house rules, contents, subscription)

<http://www.sun.ac.za/as/journals/jnsl/>

ORDER FORM: Journal of Northwest Semitic Languages

Enter me as a subscriber to the JNSL

I enclose the correct amount due

Per Invoice	\$ 65.00
	€ 50.00
Booksellers	- 30 %

Name

Address.....

.....Postal code

*For further subscription information: e-mail to cyster@sun.ac.za or write to
The Editor, JNSL, Department of Ancient Studies, University of Stellenbosch,
Private Bag X1, Matieland, South Africa, 7602 or fax to +27 (0)21 8083480*

CONTENTS

Editorial

Dedication to Philip J Nel i-iii

Articles

- Jacobus A Naudé, Linguistic Dating of Biblical Hebrew Texts: The Chronology and Typology Debate 1-22
- Jaqueline S du Toit and Jason Kalman, Albright's Legacy? Homogeneity in the Introduction of the Dead Sea Scrolls to the Public 23-48
- Yigal Bloch, The Prefixed Perfective in the Construction אָפֵּן לִטְקֵן and its Later Replacement by the Long Prefixed Verbal Form: A Syntactic and Text-Critical Analysis 49-74
- Gideon Kotzé, Short Notes on the Value of the Septuagint and Vulgate for the Interpretation of Lamentations 1:1 75-93
- Michael B Shepherd, Hebrew Acrostic Poems and Their Vocabulary Stock 95-108
- Christo H J van der Merwe and Ernst R Wendland, Marked Word Order in the Book of Joel 109-130

Book List 131

Addresses of Contributors 133

Jacobus A Naudé (University of the Free State, Bloemfontein)

LINGUISTIC DATING OF BIBLICAL HEBREW TEXTS: THE CHRONOLOGY AND TYPOLOGY DEBATE

ABSTRACT

Hurvitz (1997, 1999, 2000, 2006) argues that the language of Samuel-Kings represents a typologically older Hebrew than the language of Chronicles. To demonstrate that the typological difference reflects a genuine chronological difference, Hurvitz relies on externally dated evidence for the Hebrew language. Many scholars believe linguistic evidence precludes any attempt to date biblical literature to the Persian or later eras. In opposition, Young, et al. (2009) claim that data used to distinguish pre-exilic from post-exilic Hebrew are merely manifestations of synchronic styles available both to exilic and to post-exilic authors. This paper aims to further the debate in the light of functional and formal approaches to language change, e.g. Fischer (2007).

*Jaqueline S du Toit (University of the Free State) & Jason Kalman
(Hebrew Union College – Jewish Institute of Religion, Cincinnati and
University of the Free State)*

ALBRIGHT’S LEGACY? HOMOGENEITY IN THE INTRODUCTION OF THE DEAD SEA SCROLLS TO THE PUBLIC

ABSTRACT

This article contextualizes the three introductions written by Cave 4 editorial team members in the 1950s in relation to two little known introductions by the Canadian scholar, R B Y Scott, and the South African, Charles Fensham. The purpose is to reflect on the homogeneity in how Dead Sea Scroll scholarship in the first twenty-five years, after discovery, was presented in popular introductions despite broad diversity in scholarly literature of the same period. The recent work by Ullmann-Margalit (2006) points to the “insider”/“outsider” status of scholars and the effect this had on the authoritative nature of the standard Essene Hypothesis. But, it is argued, Albright’s influence, even more than any insider status awarded the Cave 4 editorial

team, dictated the alignment of introductions to the Dead Sea Scrolls and demanded the broader dissemination of scholarly research of this important twentieth century discovery for the public.

Yigal Bloch (The Hebrew University of Jerusalem)

**THE PREFIXED PERFECTIVE IN THE
CONSTRUCTION אָז יִקְטֹל AND ITS LATER
REPLACEMENT BY THE LONG PREFIXED VERBAL
FORM: A SYNTACTIC AND TEXT-CRITICAL
ANALYSIS**

ABSTRACT

*This study argues that the construction אָז יִקְטֹל signifying past situations in Biblical Hebrew had originally employed the short prefixed verbal form (*yaqtul), which was replaced by the long prefixed verbal form (*yaqtulu) during the transmission of the text of the biblical books in the Second Temple period. The origin of the prefixed form in the construction אָז יִקְטֹל signifying past situations is established based on the argument that on contextual grounds, this construction must have had perfective meaning (which was originally expressed by the short prefixed form), as well as on the evidence of the constructions אָז יִקְהֵל, אָז יִרְד, אָז יִשֶׁר in the Masoretic Text, and אָז יִבְדֵּל in the Samaritan Pentateuch. Finally, an explanation, based on the history of transmission of the biblical text, is offered for the prevalence of long prefixed forms in the construction אָז יִקְטֹל in the Masoretic Text.*

Gideon Kotzé (University of Stellenbosch)

SHORT NOTES ON THE VALUE OF THE SEPTUAGINT AND VULGATE FOR THE INTERPRETATION OF LAMENTATIONS 1:1

ABSTRACT

Modern-day commentaries and the ancient translations exhibit different interpretations of the two occurrences of the word רבתי in Lamentations 1:1. Although the principle of Biblia Hebraica Quinta is to include readings from the versions that are significant for exegesis, at Lamentations 1:1 the critical apparatus is silent on the interpretations of רבתי in the ancient translations. This raises the question whether the value of ancient translations for the interpretation of the Hebrew Bible can adequately be determined on the basis of variants that are selected for inclusion in critical apparatuses. The present contribution provides short notes on the Greek and Latin translations of Lamentations 1:1 and points to the unique contributions of both to the exegesis of the verse.

Michael B Shepherd (Louisiana College)

HEBREW ACROSTIC POEMS AND THEIR VOCABULARY STOCK

ABSTRACT

The present article offers a survey and exposition of the acrostic poems in the Hebrew Bible. It also draws attention to the limited vocabulary stock within these poems for the representation of the letters of the alphabet. Current explanations of the purpose for the Hebrew acrostic poem in antiquity do not account for this phenomenon.

*Christo H J van der Merwe and Ernst R Wendland
(University of Stellenbosch)*

MARKED WORD ORDER IN THE BOOK OF JOEL

ABSTRACT

The function of BH word order (or more specifically clause constituent order) patterns has received considerable attention during the last two decades. Recently, Lunn (2006) provided an innovative explanation of how the relative frequently occurring instances of fronting and double fronting in poetic texts could be explained. In this paper marked constituent order patterns in the book of Joel are analyzed in terms of the information structure of the strophes and stanzas in which they occur in order to determine whether Lunn's model also applies to the poetry of the book Joel. Using their own semantic-pragmatic model for explaining constituent order, the authors establish that, on the one hand their findings concur with those of Lunn, but on the other hand, they do not need to resort to the "uniquely poetic" principles formulated by Lunn.

C H J van der Merwe and E R Wendland (University of Stellenbosch)

MARKED WORD ORDER IN THE BOOK OF JOEL.

APPENDIX

		דְּבַר־יְהוָה	1.1a
RV1		אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִזְאֵל בְּזַפְתוֹאֵל:	1.1aR

PART ONE (1.2-2.17)

Oracle I (1.2-20)

Stanza A (1.2-14) The prophet calls all Judeans to lament over a national disaster, and then summons the priests to initiate a collective public reaction

V1		שְׁמַעו־זֹאת הַזְקֵנִים	1.2a
V2		וְהֶאֱזִינוּ כָּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ	1.2b
V3		הַהִיתָה זֹאת בְּיַמֵּיכֶם	1.2c
Ve1		וְאִם בְּיַמֵּי אֲבֹתֵיכֶם:	1.2d
V4 FF1 CF + CF		עֲלִיָּה לְבַנְיָכֶם סַפְּרוּ	1.3a
Ve2>CF		וּבְנֵיכֶם לְבַנְיָהֶם	1.3b
Ve3>CF		וּבְנֵיהֶם לְדוֹר אַחֵר:	1.3c
V5 F1 T 1		יִתֵּר הַגּוֹזֵם אֶכְּל הָאָרֶבָּה	1.4a
V6 F2 T 2		וְיִתֵּר הָאָרֶבָּה אֶכְּל הַיֵּלֶק	1.4b
V7 F3 T 3		וְיִתֵּר הַיֵּלֶק אֶכְּל הַחֲסִיל:	1.4c
V8		הַקִּיצוּ שְׂכוּרִים	1.5a
V9		וּבְכוּ	1.5b
V10		וְהִילְלוּ כָּל־שְׁתֵּי יָיִן עַל־עֵסִים	1.5c
V11	cV1	כִּי נִכְרַת מִפִּיכֶם	1.5d
V12 F4 SF	cV2	כִּי־גוֹי עָלָה עַל־אַרְצֵי עֲצוּם וְאִין מִסַּפֵּר	1.6a
N1		שָׁנָיו שָׁנֵי אַרְיָה	1.6b
N2		וּמִתְלַעוֹת לְבִיא לֹן:	1.6c
V13		שָׁם גִּפְנִי לְשִׁמָּה	1.7a
Ve5		וּתְאַנְתִּי לְקַצֶּפָּה	1.7b
V14		חֲשׂוֹף חֲשָׁפָה	1.7c
V15		וְהַשְׁלִיךְ	1.7d
V16		הַלְבִּינוּ שְׂרִיגֶיהָ	1.7e
V17		אֵלֵי כְּבַתוּלָה חֲגַרְת־שֶׁק עַל־בַּעַל נְעוּרֶיהָ:	1.8
V18		הַכְּרַת מִנְחָה וְנִסְדָּ מִבַּיִת יְהוָה	1.9a
V19		אֶבְלוּ הַפְּהֻנִים מִשְׂרַתִּי יְהוָה:	1.9b

V20		שָׁדָד שָׁדָה	1.10a
V21		אֲבָלָה אֲדָמָה	1.10b
V22	cV3	בִּי שָׁדָד דָּגוּן	1.10c
V23		הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ	1.10d
V24		אֲמַלֵּל יִצְהָר:	1.10e
V25		הַבִּישׁוּ אֲכָרִים	1.11a
V26		הִלְיִילוּ בְרָמִים עַל-חֲטָה וְעַל-שַׁעֲרָה	1.11b
V27	cV4	כִּי אֲבָד קִצִּיר שָׁדָה:	1.11c
V28 F5 T 4		הַגִּפֶּן הוֹבִישָׁה	1.12a
V29 F6 T 5		וְהַתְּאֵנָה אֲמַלְלָה	1.12b
V30 F7 CF 1		רְמוֹן גַּם-תִּמְרָ וְתַפּוּחַ כָּל-עֵצֵי הַשָּׂדֶה יִבְשׁוּ	1.12c
V31	cV5	כִּי-הַבִּישׁ שִׁשּׁוֹן מִזֶּבֶגַי אָדָם: ס	1.12d
V32		תִּגְרֹו	1.13a
V33		וְסִפְדוּ הַכְּהֻנִים	1.13b
V34		הִלְיִילוּ מִשְׁרָתֵי מִזְבֵּחַ	1.13c
V35		בָּאוּ	1.13d
V36		לִינוּ בַשָּׁקִים מִשְׁרָתֵי אֱלֹהֵי	1.13e
V37	cV6	כִּי נִמְנַע מִבַּיִת אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנִסְדָּ:	1.13f
V38		קִדְשׁוּ-צוּם	1.14a
V39		קִרְאוּ עֲצָרָה	1.14b
V40		אֲסִפּוּ זְקֵנִים כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם	1.14c
V41		וְזַעֲקוּ אֶל-יְהוָה:	1.14d

Stanza B (1.15-20) A prayer of lamentation to the Lord: please respond, O Lord!

N3		אָהָה לַיּוֹם	1.15a
N4 PF 1	cN1	כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה	1.15b
V42 F8 CF 2		וּכְשֹׁד מִשְׁדֵּי יָבוֹא:	1.15c
V43FF2		הֲלֹא נִגַּד עֵינֵינוּ אֲכֹל נִכְרֵת	1.16a
Ve6		מִבַּיִת אֱלֹהֵינוּ שִׁמְחָה וְגִיל:	1.16b
V44		עֲבֹשׁוּ פְרִדּוֹת תַּחַת מְגַרְפְּתֵיהֶם	1.17a
V45		נִשְׁמְאוּ אֲצִלוֹת	1.17b
V46		נִהְרְסוּ מִמְּגָרוֹת	1.17c

V47	cV7	כִּי הִבִּישׁ דָּגָן:	1.17d
V48 F9 def 1		מִהֲנֹאֲנָחָה בְּהִמָּה	1.18a
V49		נִבְכוּ עֲדָרֵי בָקָר	1.18b
N5	cN2	כִּי אִין מִרְעָה לָהֶם	1.18c
V50 F10 CF 3		גַּם־עֲדָרֵי הַצֹּאן נֹאֲשָׁמוּ:	1.18d
V51 F11 CF 4		אֱלֹהֵי יְהוָה אֶקְרָא	1.19a
V52 F12 CF 5	cV8	כִּי אֲשׁ אֶכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר	1.19b
V53 F13 CF 6		וְלִהְבֶּה לְהִטָּה כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה:	1.19c
V54 F14 CF 7		גַּם־בְּהֵמוֹת שָׂדֶה תַעֲרוֹג אֱלֹהֵי	1.20a
V55	cV9	כִּי יִבְשׁוּ אֶפְיָקֵי מַיִם	1.20b
V56 F15 CF 8		וְאֲשׁ אֶכְלָה נְאוֹת הַמִּדְבָּר: פ	1.20c

Oracle II (2.1-17)

Stanza C (2.1-11) A fearsome invading army announces the arrival of the awesome day of Yahweh

V57		תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן	2.1a
V58		וְהִרְיעוּ בְּהַר קְדְשִׁי	2.1b
V59		יִרְגְּזוּ כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ	2.1c
N6 PF 2	c12N3part	כִּי־בָא יוֹם־יְהוָה	2.1d
Ne1 PF 3	cN4	כִּי קָרוֹב:	2.1e
		יוֹם תִּשָּׂד וְאֶפְלָה יוֹם עֲגוֹן וְעַרְפֹּל	2.2
N7 PF 4		כְּשַׁחַר פָּרֵשׁ עַל־הַהָרִים עִם רֶב וְעֵצוֹם	2.2a
V60 F16 T 6		כְּמָהוּ לֹא נִהְיָה מִז־הַעוֹלָם	2.2b
V61 F17 T 7		וְאַחֲרָיו לֹא יוֹסֵף עַד־שָׁנֵי דוֹר וְדוֹר:	2.2c
V62 F18 T 8		לִפְנֵי אֶכְלָה אֲשׁ	2.3a
V63 F19 T 9		וְאַחֲרָיו תִּלְהַט לְהִבָּה	2.3b
N8 CF 1		כְּגוֹ־עֵדוֹן הָאָרֶץ לִפְנֵי	2.3c
Ne2		וְאַחֲרָיו מִדְבָּר שִׁמְמָה	2.3d
V64 F20 CF 9		וְגַם־פְּלִיטָה לֹא־תִיָּתֵה לּוֹ:	2.3e
N9 PF 5		כְּמִרְאָה סוּסִים מִרְאָהוּ	2.4a
V65 FF 3 CF 10		וּכְפָרָשִׁים בֵּין יְרוּצוֹן:	2.4b
V66 F21 CF 11		כְּקוֹל מִרְכָּבוֹת עַל־רַאשֵׁי הַהָרִים יִרְקְדוּן	2.5a
Ne3>CF		כְּקוֹל לְהִב אֲשׁ אֶכְלָה קֶשׁ	2.5b

Ne4>CF	כַּעֲסֵם עֲצוֹם עָרוּךְ מִלְחָמָה:	2.5c
V67 F22 CF 12	מִפְּנֵי יִחִילוּ עַמִּים	2.6a
V68 F23 CF 13	כָּל־פְּנִים קִבְּצוּ פְּאֲרוֹר:	2.6b
V69 F24 CF 14	כְּגִבּוֹרִים יִרְצוּן	2.7a
V70 F25 CF 15	כְּאֲנָשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ חוֹמָה	2.7b
V71 FF4 CF + CF	וְאִישׁ בְּדַרְכֵי יִלְכֹון	2.7c
V72	וְלֹא יַעֲבִטוּן אֲרַחוֹתָם:	2.7d
V73 F26 + CF 16	וְאִישׁ אֲחִיו לֹא יִדְחֲקוּן	2.8a
V74 FF5 CF + CF	גְּבַר בְּמִסְלָתוֹ יִלְכֹון	2.8b
V75 F27 CF 17	וּבַעֲד הַשְּׁלַח יִפְלוּ	2.8c
V76	לֹא יִבְצְעוּ	2.8d
V77 F28 T 10	בְּעִיר יִשְׁקוּ	2.9a
V78 F29 T 11	בְּחוֹמָה יִרְצוּן	2.9b
V79 F30 T 12	בְּבֵתִים יַעֲלוּ	2.9c
V80 F31 T 13	בְּעֵד הַחֲלוּנִים יָבֹאוּ כְּגִנְב:	2.9d
V81 F32 T 14	לְפָנָיו רָגְזָה אֶרֶץ	2.10a
V82	רָעְשׂוּ שָׁמַיִם	2.10b
V83 F33 T 15	שָׁמֶשׁ וַיִּרְחַ קִדְרוֹ	2.10c
V84 F34 T 16	וְכוֹכְבֵים אֶסְפוּ נְגִהֵם:	2.10d
V85 F35 CF 18	וַיִּהְיֶה נִתָּן קוֹלוֹ לְפָנָי חִילוֹ	2.11a
N10 PF 6 cN5	כִּי רַב מְאֹד מַחֲנֶהוּ	2.11b
N11 PF 7 cN6	כִּי עֲצוֹם עֲשָׂה דְבָרוֹ	2.11c
N12 PF 8 cN7	כִּי־גָדוֹל יוֹם־יְהוָה	2.11d
Ne5>PF	וְנוֹרָא מְאֹד	2.11e
V86 F36 def 2	וּמִי יִכְלִינוּ:	2.11f

Stanza D (2.12-17) **The LORD summons his people to repentance**

V87 F37 CF 19	וְגַם־עַתָּה נֹאֵם־יְהוָה שׁוּבוּ עֲדֵי בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְצֹם וּבְבָכֵי וּבְמִסְפָּד:	2.12
V88	וְקִרְעוּ לְבַבְכֶם	2.13a
Ve7	וְאַל־בְּגִדֵיכֶם	2.13b
V89	וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם	2.13c
N13 PF 9 cN8	כִּי־תִחַנְּזוּ וַיִּרְחוּם הוּא אֶרֶץ אֲפִים וְרַב־חֶסֶד	2.13d
Ne6>PF	וְנַחֵם עַל־הִרְעָה:	2.13e
N14 part1	מִי יוֹדַע	2.14a

V90		יָשׁוּב	2.14b
V91		וְנַחֵם	2.14bc
V92		וְהַשְׂאִיר אַחֲרָיו בְּרִכָּה מִנְחָה וְנָסַךְ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ	2.14d
V93		תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן	2.15a
V94		קִדְשׁו־צִוִּים	2.15b
V95		קִרְאוּ עֲצָרָה:	2.15c
V96		אִסְפוּ-טָם	2.16a
V97		קִדְשׁוּ קָהֶל	2.16b
V98		קִבְצוּ זִקְנִים	2.16c
V99		אִסְפוּ עוֹלָלִים וַיְנַקֵּי שִׁדִּים	2.16d
V100		יֵצֵא חֲתָן מִחֲדָרוֹ	2.16e
Ve8		וְכֻלָּה מִחֲפָתָה:	2.16f
V101 F38 CF 20		בֵּין הָאוֹלָם וְלִמְזֻבַּח יִבְכוּ הַכֹּהֲנִים מִשְׁרָתֵי יְהוָה	2.17a
V102		וַיֹּאמְרוּ	2.17b
V103		חֹסֶה יְהוָה עַל-עַמּוֹךְ	2.17c
V104		וְאַל-תִּתְּנוּ נִחְלָתְךָ לְחֲרָפָה לְמִשְׁלַבֵּם גּוֹיִם	2.17d
V105 F39 def 3		לָמָּה יֹאמְרוּ בְּעַמִּים	2.17e
N15		אֵיךְ אֱלֹהֵיהֶם:	2.17f

PART TWO (2.18-4.21) THE LORD RESPONDED BY PITYING HIS PEOPLE

Oracle I (2:18-32)

Stanza A (2:18-27) The Lord promises to restore his people

V106		וַיִּקְנֵא יְהוָה לְאַרְצוֹ	2.18a
V107		וַיִּחַמְל עַל-עַמּוֹ:	2.18b
V108		וַיַּעַן יְהוָה	2.19a
V109		וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ	2.19b
N16 part2		הִנְנִי שֹׁלַח לָכֶם אֶת-הַדָּגֹן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיֶּזְעֵר	2.19c
V110		וּשְׁבַעְתֶּם אֹתוֹ	2.19d
V111		וְלֹא-אֲתֹן אֶתְכֶם עוֹד חֲרָפָה בְּגוֹיִם:	2.19e
V112 F40 T 17		וְאֶת-הַצִּפּוֹנִי אֶרְחִיק מֵעַלְיֶכֶם	2.20a
V113		וְהַדְחַתִּיו אֶל-אַרְץ צִיָּה וּשְׁמַמָּה אֶת-פְּנֵי אֱלֹהֵים הַקְדָּמָנִי וְסָפוּ אֱלֹהֵים הָאֲחֵרוֹן	2.20b
V114		וְעָלָה בְּאִשׁוֹ	2.20c
V115		וְתַעַל צַחַנְתּוֹ	2.20d

V116	cV10	כִּי הַגְדִּיל לַעֲשׂוֹת:	2.20e
V117		אֶל-תִּירָאֵי אֲדָמָה	2.21a
V118		גְּיָלִי	2.21b
V119		וּשְׂמָחִי	2.21c
V120	cV11	כִּי-הַגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת:	2.21d
V121		אֶל-תִּירָאוּ בַּהֲמֹת שָׂדֵי	2.22a
V122	cV12	כִּי דָשְׂאוּ נְאוֹת מַדְבָּר	2.22b
V123 F41 T 18cV13		כִּי-עַל נֶשֶׂא פְרִיזוֹ	2.22c
V124 F42 T 19		תִּאֲנֶה וְגִפְּוֹ נִתְּנָו חֵילִם:	2.22d
V125 F43 T 20 (voc)		וּבְנֵי צִיּוֹן גְּלוּ	2.23a
V126		וּשְׂמָחוּ בִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם	2.23b
V127	cV14	כִּי-נִתְּנוּ לָכֶם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ לְצִדְקָה	2.23c
V128		וַיִּזְרַד לָכֶם גֶּשֶׁם מִזֶּרֶחַ וּמִלְקוֹשׁ בְּרֹאשׁוֹן:	2.23d
V129		וּמִלְאוּ הַגְּרָנוֹת בָּרֶב	2.24a
V130		וְהִשְׁקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ וַיִּצְהָר:	2.24b
V131		וְשַׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת-הַשָּׁנִים	2.25a
Rv2		אֲשֶׁר אָכַל הָאֲרֵבָה הַיֵּלֶק וְהַחֲסִיל וְהַגָּזִם חֵילִי הַגְּדוֹל	2.25aR
Rv3		אֲשֶׁר	2.25aRR
		שְׁלַחְתִּי בְכֶם:	
V132		וְאָכַלְתֶּם אֶכּוֹל וְשָׁבוּעַ	2.26a
V133		וְהִלַּלְתֶּם אֶת-שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם	2.26b
Rv4		אֲשֶׁר-עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא	2.26bR
V134		וְלֹא-יָבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם:	2.26c
V135		וַיִּדְעַתֶּם	2.27a
N17 PF 10	cN9	כִּי בִקְרֵב יִשְׂרָאֵל אָנִי	2.27b
N18		וְאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם	2.27c
N19		וְאִין עוֹד	2.27d
V136		וְלֹא-יָבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: ס	2.27e
Stanza B (3:1-5) The Lord promises to renew his people			
V137		וְהָיָה אַחֲרֵי-כֵן	3.1a
V138		אֲשַׁפֹּד אֶת-רוּחִי עַל-כָּל-בָּשָׂר	3.1b
V139		וְנִבְאוּ בְנֵיכֶם וּבָנוּתֵיכֶם	3.1c

V140 FF6 T + ?	זְקִינְכֶם חֲלָמוֹת יִחְלְמוּן	3.1d
V141 FF7 T + ?	בַּחֲרוּיְכֶם חֲזִינוֹת יִרְאוּ:	3.1e
V142 FF8 CF + Paren.	וְגַם עַל־הַעֲבָדִים וְעַל־הַשְּׂפָחוֹת בַּיָּמִים הַהֵמָּה אֲשֶׁפֹּד אֶת־רוּחִי:	3.2
V143	וְנִתְּתִי מוֹפְתִים בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ דָּם וְאֵשׁ וְתִמְרוֹת עֲשׂוֹן:	3.3
V144 F44 T 21	הַשֶּׁמֶשׁ יִהְיֶה לְחֹשֶׁךְ	3.4a
Ve9	וְהִירַח לְדָם	3.4b
	לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא:	3.4bI
V145	וְהָיָה	3.5a
V146 F45 CF 21	כָּל	3.5b
Rv5	אֲשֶׁר־יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה	3.5bR
	יִמְלֹט	3.5b
V147 F46 CF 22 cV15	כִּי בַהֲרִצְיוֹן וּבִירוּשָׁלַם תִּהְיֶה פְּלִיטָה	3.5c
Rv6	כָּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	3.5d
Ne7	וּבְשָׂרֵי־דָם	3.5e
RN part	אֲשֶׁר יְהוָה קָרָא:	3.5f

Oracle II (4:1-21)

Stanza C (4:1-12) The Lord will gather all nations for judgement

	cV16	כִּי הִנֵּה בַיָּמִים הַהֵמָּה וּבֵעֵת הַהִיא	4.1aP
Rv7		אֲשֶׁר אָשׁוּב אֶת־שִׁבּוֹת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:	4.1aPR
V148		וּקִבְצָתִי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם	4.2a
V149		וְהוֹרְדָתִים אֶל־עַמְּק יְהוּשָׁפֹט	4.2b
V150		וְנִשְׁפָּטִי עַמָּם שָׁם עַל־עַמִּי וְנַחֲלָתִי יִשְׂרָאֵל	4.2c
Rv8	אֲשֶׁר פָּזְרוּ בְּגוֹיִם		4.2cR
V151 F47 T 22		וְאֶת־אֶרֶץ חֶלְקוֹ:	4.2d
V152 F48 T 23		וְאֶל־עַמִּי יָדוּ גוֹרָל	4.3a
V153		וַיִּתְּנוּ הַיָּלָל בְּזוֹנָה	4.3b
V154 F49 T 24		וְהִילָדָה מְכָרוּ בֵּינָם	4.3c
V155		וַיִּשְׁתְּנוּ:	4.3d
		וְגַם	4.4
N20		מִה־אַתֶּם לִי צָר וְצִדּוֹן וְכָל גְּלִילוֹת פְּלִשְׁתַּיִם	4.4a
N21 part3 (with fronted		הַגְּמוּל אֶתֶּם מִשְׁלָמִים עָלַי	4.4b

constituent)		
N22 part4		וְאִם־גְּמֹלִים אֶתֶם עָלַי 4.4c
V156 F50 CF 23		קֹל מִהָרָה אֲשִׁיב גְּמֹלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם: 4.4d
Rv9 F51 T 25		אֲשֶׁר־כִּסְפִי וְזַהְבִי לְקַחְתֶּם 4.5vR1
Rv10 (syndetic)		וּמִחֲמַדֵּי הַטְּבִים הַבְּאֲתָם לְהִיכְלִיכֶם: 4.5vR2
F52 T 26		
V157 F53 T 27		וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַם מְכַרְתֶּם לְבְנֵי הַיּוֹנִים 4.6a
		לְמַעַן הִרְחִיקֶם מֵעַל גְּבוּלָם: 4.6aI
N23 part5		
Rv11		הַנְּנִי מְעִירִים מִן־הַמְּקוֹם 4.7a
V158		אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אֶתֶם שְׂמָה 4.7aR
V159		וְהַשְׁבֹּתִי גְּמֹלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם: 4.7b
V160		וּמְכַרְתִּי אֶת־בְּנֵיכֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה 4.8a
V161 F54 CF 24 cV17		וּמְכַרֶּם לְשָׂבָאִים אֶל־גְּזוֹי רְחֹוק 4.8b
		כִּי יְהוּה דָּבַר: ס 4.8c
V162		קְרָאוּ־זֹאת בְּגוֹיִם 4.9a
V163		קִדְשׁוּ מִלְחָמָה 4.9b
V164		הַעִירוּ הַגְּבוּרִים 4.9c
V165		יָגִשׁוּ 4.9d
V166		יַעֲלוּ כֹל אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה: 4.9e
V167		פָּתוּ אֶתִּיכֶם לְחֻרְבוֹת 4.10a
Ve10		וּמִזְמַרְתֵּיכֶם לְרַמְחִים 4.10b
V168 F55 CF 25		הַחֲלֵשׁ יֹאמֶר 4.10c
N24 PF 11		גְּבוּר אָנִי: 4.10d
V169		עוֹשׂוּ 4.11a
V170		וּבָאוּ כָל־הַגּוֹיִם מִסְבִּיב 4.11b
V171		וְנִקְבְּצוּ שְׂמָה 4.11c
V172		הַנְּתַת יְהוּה גְּבוּרִיד: 4.11d
V173		יַעֲזְרוּ 4.12a
V174		וַיַּעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל־עַמְּק יְהוֹשִׁפָט 4.12b
V175 F56 CF 26 cV18		כִּי שָׁם אֲשַׁב לְשִׁפְט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסְבִּיב: 4.12c
Stanza D (4:13-21) The fate of the nations verses the fortune of the people of Zion		
V176		שְׁלַחוּ מַזְל 4.13a
V177		כִּי בְּשַׁל קִצִּיר 4.13b
cV19		
V178		בָּאוּ 4.13c

V179			רְדוּ	4.13d
V180			בִּי־מְלֵאָה גִּת	4.13e
cV20				
V181			הַשִּׁיקוּ הַיְקָבִים	4.13f
N25 PF 12	cN10		כִּי רַבָּה רָעַתָּם:	4.13g
N26			הַמוֹנִים הַמוֹנִים בְּעַמְּק הַחֲרוּץ	4.14a
N27 PF 13	cN11		כִּי קָרוֹב יוֹם יִהְיֶה בְּעַמְּק הַחֲרוּץ:	4.14b
V182 F57 T 28			שְׁמֹשׁ וַיִּרַח קָדְרוּ	4.15a
V183 F58 T 29			וְכֹכְבִים אֶסְפוּ נִגְהָם:	4.15b
V184 FF9 T + CF			וַיִּהְיֶה מִצִּיּוֹן יִשְׂאֵג	4.16a
V185 F59 CF 27			וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ	4.16b
V186			וְרַעְשׂוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ	4.16c
N28			וַיִּהְיֶה מַחֲסָה לְעַמּוֹ	4.16d
Ne8			וּמָעוֹז לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:	4.16e
V187			וַיִּדְעֹתָם	4.17a
N29	cN12part		כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שְׁכֵן בְּצִיּוֹן הַר־קֹדֶשׁ	4.17b
V188			וְהִיִּתָּה יְרוּשָׁלַם קֹדֶשׁ	4.17c
V189 F60 T 30			וְזָרִים לֹא־יַעֲבֹרוּ־בָּה עוֹד: ס	4.17d
V190			וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא	4.18a
V191			יִטְפוּ הַהָרִים עָסִים	4.18b
V192 F61 T 31			וְהִגְבְּעוֹת תִּלְכְּנָה חֶלֶב	4.18c
V193 F62 T 32			וְכָל־אֲפִיקֵי יְהוּדָה יִלְכוּ מֵיִם	4.18d
V194 FF10 T + CF			וּמִעֵזַן מִבַּיִת יְהוָה יֵצֵא	4.18e
V195			וְהִשְׁקָה אֶת־גִּנְחַל הַשָּׁטִים:	4.18f
V196 FF11 T + CF			מִצְרַיִם לְשִׁמְמָה תִּהְיֶה	4.19a
V197 FF12 T + CF			וְאֲדוֹם לְמִדְבַּר שִׁמְמָה תִּהְיֶה מִחֲמַס בְּנֵי יְהוּדָה	4.19b
Rv12		אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ		4.19bR
			דָּם־נָקִיא בְּאֲרָצָם:	
V199 FF13 T + CF			וַיְהוּדָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב	4.20a
Ve10>T + CF			וַיְרוּשָׁלַם לְדוֹר וָדוֹר:	4.20b
V200			וַנְקִיִּתִי דָמָם	4.21a
Rv13 (asyndetic)			לֹא־נְקִיִּתִי	4.21aR
N30 part6			וַיִּהְיֶה שְׁכֵן בְּצִיּוֹן:	4.21b

7. *LIST OF ABBREVIATIONS*

c	כִּי clause
CF	Constituent focus
def	Default fronted element
F	Fronted constituent
FF	Double fronting
Ve	Clause with ellipsed verb
N	Nominal clause
Ne	Clause with ellipsed nominal predicate
P	Pendens construction = dislocated constituent
PF	Predicate focus
part	Participle
R	Relative clause
T	Topic shift
V	Verbal clause